

Eclesiastés

Nochi san tlapic

¹ Ya ni tlen quiijcuilo Tlamachtijquetl Salomón, icone David, tlen elqui tlanahuatijquetl ipan altepetl Jerusalén.

² Na niquitzoc para nochi tlamantli san tlapic huan ax tleno nelía huejcahuas huan ipati para nochipa. Queja nopa niquijtohua na tlen nicanalajquetl.

³ ¿Tlachque quitlani se tlatatl ica nochi itequi tlen ohui tlen quichihua ipan ni tlaltepectli?

⁴ Nochi tlacame tlen ama itztoque miquise huan sequinoc tlatatise. Teipa yajuanti nojquiya miquise. Pero ni tlaltepectli, quena, ya nopa nochipa mocahua.

⁵ Quisa tonati ica ijnaloc huan oncalaqui ica tiotlac. Teipa nimantzi sampa pehua motlalohua hasta ajsi campa quistehua para sampa quisas.

⁶ Nopa ajacatl tlailpitza ica tlani huan mocuepa huan tlailpitza ica ajco huan sampa quichihua seyoc huelta nica huan neca. Ax cana ajsiti para nopano mocahuas.

⁷ Nochi atemitl motlalojtiyohuij hasta nopa hueyi atl, pero nopa hueyi atl ax quema temi. Huan nopa atl ipan hueyi atl sampa tlejco para huetzis huan ajsis ipan nopa hueyame campa hualajqui huan sampa motlalohuaj para ajsitij ipan hueyi atl.

⁸ Nojquiya ihuical ica tlacame. Nochi tlamantli san techchihuilía tlahuel ma tisiyahuica huan

ma timocuesihuiltica. Toixtiyolhua ax quema tlaxicohuaj ica tlen quinequij quiiitase. Huan tonacashua ax quema ixhuj ica tlen quicaquij. Nochipa tlachixtoque huan tlacactoque para más tlachiyase huan tlacaquise.

⁹ Nochi tlamantli tlen panoque achtohuiya, sampa panose teipa. Nochi tlen ama pano, ya panotoc achtohuiya. Ax onca niyon se tlamantli tlen yancuic ipan ni tlaltepectli.

¹⁰ ¿Tlachque tlamantli hueli tiqijitose para yancuic? ¡Niyon se! Nochi tlamantli tlen amantzi pano, nojquiya ihuical panotoc achtohuiya.

¹¹ Axaca quinilnamiqui nopa tlacame tlen huejcajquiya itztoyaj huan tlachque panoc ipan inin-nemilis. Huan nojquiya nochi tlacame tlen teipa tlacajtiyase huan tlen quichihuase nojquiya ax quuilnamiquise nopa tlacame tlen tlacatise teipa quema yajuanti ya mictose.

Inemilis Salomón

¹² Na tlen nicamati nieltoya nitlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan niitztoya ipan altepetl Jerusalén.

¹³ Huan nimotemacac para ica miyac tlanamiquistli nimomachtis huan nijmachilis nochi tlamantli tlen tlacame quichihuaj ipan ni tlaltepectli. Huan nijpanti para nopa tequitl tlen Toteco quinmacatoc tlacame para ipan ma timotequihuica, nelohui.

¹⁴ Quena, cuali nijtlachili nochi tlamantli tequitl tlen quichihuaj tlacame ipan ni tlaltepectli huan niquitac para nochi eliyaya san tlapic. San quihualica tlaxicoli huan cuesoli pampa san tlapic

queja san tlapic intla se quinequi quiitzquis nopa ajacatl tlen tlailpitztoc.

¹⁵ Se tlamantli tlen huijcoltic ax hueli tijchihuas xitlahuac. Huan se tlamantli tlen ax onca, ax huelis tijpohuas.

¹⁶⁻¹⁷ Huajca nimoyolilhui: “Xiquita, nica niitztoc tlen más nijpiya notlalnamiqulis que nochi sequinoc nopa tlanahuatiani tlen tlanahuatijque achtohuiya ipan altepetl Jerusalén. Más nimochijtoc hueyi huan nochi nimomachtijtoc huan más nijmati que nochi sequinoc tlacame. Nojquiya nijchijtoya miyac tequitl para nijmachilis tlen huihuitic huan tlen san tlapic. Huan yonque nijchijtoc nochi ya ni, ¿tlachque ipati tlen nijchijtoc? Huan niqitac nochi tlen nijchijtoya para san nechsiyahuiltijtoya huan ax tleno tlen cuali quisqui tlen nochi notequi. Elqui queja nimotlalo-huayaya para niqitzquisquía nopa ajacatl tlen tlailpitzayaya.”

¹⁸ Pampa quema se tlatatl más mochihua tlanamiqui, más mohueyilía icuesol. Huan quema se más quimati, más mohueyilía itlacuajcualol.

2

San tlapic nochi tlamantli paquilistli

¹ Ipan noyolo nimoilhui: “Nijyejyeco paquilistli intla ya nopa tlen ipati. Huajca nimoilhui nimopaquilismacas hasta niixhuis. Huelis ya nopa tlen ipati ipan ni yolistli.” Pero niqitac paquilistli nojquiya elqui san tlapic.

² Nelía se huihuiyotl para tihuetzcas nochi tonali pampa paquilistli ax tleno mitzpalehuis.

³ Teipa nimoyolihui miyac huan nimoilhui para nijyejyecos para nimopaquilismacas ica tlailistli huan noja nijtemos tlnamiquistli. Huan quema ya nopa nijchihuayaya nijpanti para nojquiya eliyaya se huihuiyotl. Nimoilhuiyaya huelis ica xocomeca atl tlen cococ nijpantisquía nopa tlasehuilistli tlen nochi tlacame quitemohuaj ipan ininnemilis, pero axtle.

⁴ Teipa nimoilhui para nijtemos paquilistli ica huejhueyi tequitl tlen nijchihuasquía. Huan nimochijchihuili huejhueyi caltini huan nojquiya niquintojqui xocomeca milme.

⁵ Huan niquintojqui miyac cuamili huan xochimili, huan nopano niquintojqui nochi tlamantli cuatini tlen temacaj inintlajca.

⁶ Huan nojquiya niquinchijchijqui huejhueyi piletas para quicuis miyac atl para nicatequis nopa miyac cuatini tlen niquintojqui.

⁷ Teipa niquincojqui tlaca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani huan nojquiya miyac notlatequipanojcahua ipan nochaj quintlecatiltijque coneme para elise noaxcahua. Nojquiya niquinpixqui tlhuel miyac huacaxme huan borregojme hasta niquinonpanoc ininmiyaca tlen quinpixtoyaj nochi sequinoc tlanahuatiani tlen tlanahuatijque achtohui tlen na ipan altepetl Jerusalén.

⁸ Huan nijsentili miyac plata tomi huan oro tomi tlen ica nechtlaxtlahuiyayaj impuesto miyac tlanahuatiani huan tequihuejme tlen campa hueli tlaltini. Nojquiya niquinpixqui miyac huicani huan tlatzotzonani tlen tlacame huan sihuame. Huan nijpixqui nochi tlamantli tepos tlatzotzon-

ali.

⁹ Huajca nelía nimohueyichijqui ipan nochi tlamantli hasta niitztoya más nihueyi que nochi nopa tlanahuatiani tlen achtohuiya tlanahuati-
jque ipan altepetl Jerusalén. Pero ipan nochi tlamantli tlen nijchijqui noja ninemiyaya ica miyac tlanamiquistli.

¹⁰ Nimoaxcatiyaya nochi tlamantli tlen niquix-
tocayaya. Huan tlen hueli tlamantli tlen elqui
quentzi se paquilistli huan nijnequiyaya nijchi-
huas, huajca nijchijqui. Huan nijpanti paquilistli
ipan notequi yonque nelía elqui ohui. Nopa
paquilistli tlen nijseli tlen notequi elqui notlaxt-
lahuil ipampa nochi nopa miyac tequitl tlen ni-
jchijqui.

¹¹ Teipa nijtlachili nochi nopa huejhueyi tla-
mantli tequitl tlen nijchijtoya huan niquitac para
nochi eliyaya san tlapic huan san nechsiyahuilti-
jtoya. Ax tleno tlen nijchijtoya ipan ni tlaltepactli
nelía ipati huan huejcahuasquía.

¹² Huajca pejqui nijtlajtlachilía nopa
tlanamiquistli huan nopa huihuiyotl para
nijmatis catlía más ipati. Huan ajqueya hueli
tlanahuatijquetl tlen hualas teipa ax tleno huelis
quichihuas tlen yancuic, que tlen ya eltoc.

¹³ Quena, quuijtos para nopa tlanamiquistli
achi más ipati huan ax huihuiyotl. Ihuical queja
nopa tlahuili achi más cuali que nopa tzintlay-
ohuilotl.

¹⁴ Pampa se tlatatl tlen tlanamiqui tlachiya
campa nejnemi. Pero nopa huihui tlatatl, ya-
jaya nejnemi queja elisquía campa tzintlayohua.

Pero nojquiya niquitac para onca se tlamantli tlen quinajsi nochi ome.

¹⁵ Quena, se huihui tlatatl miquis huan na nojquiya nimiquis. Huajca ¿para tlen nitequititoc nelchicahuac hasta ama para noja más nimochihuas nitlalnamiqúi? Huajca nimomacac cuenta para nopa tlalnamiquistli nojquiya ax nelía ipati.

¹⁶ Pampa se tlen tlalnamiqúi miquis huan se tlen huihuitic nojquiya miquis. Huan teipa ica miyac tonali ayoc aquí quinilnamiquis.

¹⁷ Yeca nelía niqúijixqui ni yolistli, pampa nochi tlamantli tequitl tlen nijchijtoya ipan ni tlaltepactli san nechsiyahuiltijtoya huan nechcuesolmacac. San tlapic notequi queja san tlapic intla se quinequisquía quiitzquis nopa ajacatl tlen tlailpitztoc.

¹⁸ Nojquiya niqúijixqui nochi notequi tlen nijchijtoya ipan ni tlaltepactli pampa teipa hualas seyoc huan yajaya moaxcatis nochi tlen nijpixtoc.

¹⁹ Huan ¿ajqueya huelis quimatis intla elis tlalnamiqúi o huihuitic? Pero yonque mochihuas tlalnamiqúi o huihuitic, yajaya quiselis nochi tlen nijtlantoc ica nochi notequi tlen nijchijtoc ica miyac tlalnamiquistli ipan ni tlaltepactli. Huajca niquitac san tlapic nochi notequi.

²⁰ Huajca pejqui nimocuesohua ica nochi nopa huejhueyi tequitl tlen nijchijtoya. Pampa nelía tlahuel nimosiyahuiltijtoya ica nochi nopa tlamantli tlen nijchijtoya ica miyac notlalnamiqúilis.

²¹ Pero yonque ipan nochi nonemilis nijtemojtoc para nijchihuas notequi ica tlalnamiquistli, tlaixmatilistli huan yajatili, teipa monequi nijcajtehuas imaco se tlen ax mosiyahuiltijtoc niyon

quentzi ipan nopa tequitl. Huajca ya nopa se tlamantli tlen ax cuali huan nelía se hueyi huihuiyotl.

²² Intla queja nopa, huajca ¿tlachque quitlani se tlatatl tlen nochi itequi ipan ni tlaltepactli tlen moisihiultía quichihua huan ica tlen mosiyahuiltía miyac?

²³ Pampa mojmotla ipan itequi quipano tlacualcualocayotl huan cuesoli huan hasta tlayohua nojquiya ax cochi pampa moilhuía tlen itequi. Pero nochi ya nopa san tlápí eltoc.

²⁴ Huajca niqúitac para ax onca tleno más cuali huan ipati para se tlatatl, san ma quicuas tlen quinequis huan quíis tlen quípacía huan quichihuas nopa tequitl tlen más quípaquilismacas pampa nopa paquilistli huala tlen Toteco.

²⁵ Huan intla Toteco amo techmaca itlapalehuil, ¿ajqueya huelisquía tlacuas huan quípiyas paquilistli?

²⁶ Intla se tlatatl quichihua tlen quípacía Toteco, Toteco químacas tlanamiquistli, tlaixmatilistli huan paquilistli. Pero ica se tlajtlacolchijquetl Toteco quítequímacas para tequitis miyac huan moricojchihuas para químacatilis nopa ricojyotl se tlen quichihua tlen quípacía Toteco. Nochi ya nopa nojquiya san tlápí huan san quíhualica cuesoli. San tlápí eltoc queja san tlápí intla se quínequisquía quíitzquisquía nopa ajacatl tlen tlailpíztoc.

3

Nochi tlamantli quípiya quema ipohual para

mochihuas

¹ Toteco quitlalijtoc se cuali hora para sesen tlamantli.

Nochi tlamantli tlen monequi tijchihuase quipiya tonali quema mochihua.

² Onca se tonal para titlacatis huan onca se tonal para timiquis.

Onca tonali para titlatojtocas huan onca tonali para tijhuihuitlas tlen tijtoctoc.

³ Onca tonali para titlamictis huan onca tonali para titepajtis.

Onca tonali para titlaxolehuas huan onca tonali para tijcualchijchihuas.

⁴ Onca tonali para tichocas huan onca tonali para tihuetzcas.

Onca tonali para timocuesos huan onca tonali para timijtotis.

⁵ Onca tonali para tiquinsemanas tetini huan onca tonali para tiquinsentilis.

Onca tonali para tijcuanajnahuas se tlatatl huan onca tonali para ax tijchihuas.

⁶ Onca tonali para tijtemos huan tijpantis tlamantli huan onca tonali para tijpolos.

Onca tonali para titlaajcocuis huan onca tonali para tijtepehuas tlen ticajcoctoc.

⁷ Onca tonali para tijtzayanas se tlenijqui huan onca tonali para tiquijtzomas tlen tzayantoc.

Onca tonali para timocamatzacuas huan onca tonali para ticamatis.

⁸ Onca tonali para titeicnelis huan onca tonali para titecocolis.

Onca tonali para tlatehuilistli huan onca tonali para tlasehuilistli.

⁹ Huajca ¿tlachque quitlani se tlacatl tlen nochi itequi tlen ohui tlen ica mosiyahuiltía?

¹⁰ Na nimoilhujtoc miyac tlen nochi nopa miyac tlamantli tequitl tlen Toteco quinmacatoc tlacame para ipan ma motequihuica. Huan ya ni tlen niquita.

¹¹ Toteco quichijtoc para sesen tlamantli ma eli cuali huan ma mochihua ipan nopa tonali tlen quinamiqui. Nojquiya quitlalijtoc ipan iyolo sesen tlacatl para ma quimati tlen nelía ya ax quema miquis. Nojquiya quimati para nopa tlamantli tlen nelía ipati ipan ni tlaltepactli huejcahuas para nochipa. Pero niyon se tlacatl ax yajati quimachilía nochi itlalnamiqulis huan itequi Toteco tlen yajaya quichijtihualajtoc tlen ipejya huan nochi tlen quichijtiyas hasta itlamiya tonali.

¹² Huajca ax onca seyoc tlamantli tlen achi cuali para tlacame. San monequi paquise huan quichihuase tlen cuali quema noja yoltoque.

¹³ Cuali para quipantise paquilistli ica tlen quicuase huan tlen quiise, huan ica nopa tequitl tlen quichihuase. Pampa ni paquilistli eltoc queja se regalo tlen Toteco techmacatoc.

¹⁴ Nijmati para nochi tlen quichihua Toteco, huejcahuas para nochipa. Ipan nochi tlen quichijtoc ax tleno hueli más tijhueyilis, niyon ax tleno hueli tijquixtilise. Toteco quichihua ya nopa para ma quihueyitlepanitaca huan ma quiimacasica nochi tlacame.

¹⁵ Nochi tlen onca ama, ya oncac huejcajquiya. Huan nochi tlen oncas teipa, nojquiya ya oncatoc.

Toteco quichihua para sampa ma onca tlen huejcajquiya oncac huan ixpolijqui.

Tlamantli tlen ax xitlahuac ipan ni nemilistli

¹⁶ Nojquiya huelqui niqitac ipan nochi tlaltepactli para onca tlen fiero huan onca tlajtlacolotl campa quinamiqui oncas tlen xitlahuac. Quena, jueces tlen inintequi para tetlajtolsencahuase xitlahuac mocuapolojtoque huan quichihua tlen fiero.

¹⁷ Huan nimoyolilhui: “Ipan nopa tonal tlen Toteco quitlalijtoc, yajaya quintlajtolsencahuas nochi tlacame yonque cuajcualme huan ax cuajcualme.”

¹⁸ Huan huajca niqitac para Toteco quincahuilía tlacame ma quitoquilica nopa fiero ojtli tlen quinequij para quinyejyecos. Queja nopa yajuanti quititase para ihuical ininpantis queja tlapiyalime pampa nochi ome miqoise.

¹⁹ Pampa nochi tlacame huan tlapiyalime quijiyotilanaj san se ajacatl huan nochi ome miquij. Huajca tiquitaj para tlacame ax más huejhueyi que tlapiyalime. Niyon se ax huejcahuas. San tlapic itztoque.

²⁰ Nochi ome yahuij ipan ihuical lugar. Nochi ome hualajque tlen tlaltejpoctli huan sampa mocuepase tlaltejpoctli.

²¹ Pampa ¿ajqueya hueli quinextilis ica temachili intla itonal se tlatatl yahui huejcapa huan itonal se tlapiyali yahui tlatzintla?

²² Huajca nijmachili para monequi se tlatatl ma paqui ica itequi ipan ni tlaltepactli pampa ya nopa itlaxtlahuil. Ax onca seyoc tlamantli tlen achi

cuali para quichihuas. Pampa quema yajaya ya mictos, ax aqui huelis sampa quimacas yolistli seyoc huelta para ma mopaquilismacas ica tlen oncas teipa tlen imiquilis. Yeca sesen tlatatl ma mopaquilismaca ama.

4

¹ Sampa niquitac nochi nopa tlaijiyohuillistli, cuesoli huan tlaohuijcaoyotl tlen onca ipan ni tlaltepactli. Niqunitac tlacame tlen chocaj pampa sequinoc quintlaijiyohuiltíaj huan ax tleno hueli quichihuase para momanahuisse. Axaca quinyoltlalía, niyon ax aqui quinpalehuía pampa tlen quintlaijiyohuiltíaj quiipiyaj miyac chichahualistli.

² Huajca nijmachili para más cuali itztoque nopa tlacame tlen ya mijque huan ax tlen noja yoltoque.

³ Huan noja más cuali yajuanti tlen ax quema tlacajtoque pampa ax quema quiitztoque nochi tlen ax cuali tlen onca ipan ni tlaltepactli.

⁴ Huan niquitac quema se tlatatl quichihua huejhueyi tequitl huan nochi tlen quichihua quisa cuali, teipa sequinoc tlacame pehuaj quicocolíaj. Huajca nochi itequi quisa san tlapic huan san quihualicac cuesoli.

⁵ Tlacame tlen huihuitique ax quinequij tequitise huan yeca mocahua ica mayantli.

⁶ Yajuanti moilhuíaj para más cuali motlatzcanequise huan ax tequitise. Ax quinequij tequitise pampa moilhuíaj nochi tequitl quisas san tlapic huan san quinsiyahuiltis.

Techpalehuía tohuampoyohua

⁷ Nojquiya niquitztoç seyoc tlamantli tlen san tlapic ipan ni tlaltēpactli.

⁸ Niquita se tlatatl tlen itztoç iseli. Ax quinqiuya iconēhua, niyon iicnihua, pero mojmōstla tequti chichahuac pampa, yonque miyac tomi quipiya, quinequi para noja más moricojchihuas. Huan ax motlatzintoquílía: “¿Ajqueya nijcahuilijtehuas noricojyo quema nimiquis? ¿Para tlen tlahuel nimosiyahuiltía huan ax nimopaquilismaca ica nochi tlen nijpiya?” San tlapic nochi tlen quichihua nopa tlatatl huan tlahuel ohui inemilis.

⁹ Achi más cuali quema ome tlacame tequitij san sejco huan ax tequti setzi iseli. Más quitlanise san sejco que quitlanisquía intla tequtisquía iyoca.

¹⁰ Intla se huetzis, huajca ne se quitlalanas. Pero teicnelti nopa tlatatl tlen itztoç iseli. Pampa intla huetzis, ax aqui quipiyas para quitlalanas.

¹¹ Huan nojquiya quema tlasēseya, intla ome motecase san sejco ica se tlaquemitl, huajca momacase tlatotonilotl huan ax sesecuisse. Pero se tlatatl tlen itztoç iseli ¿quejatza huelis mototonilis?

¹² Huan quema se tlatatl itztoç iseli, sequinoc huelis quitehuisse huan quitlanise. Pero intla itztoque ome, huajca ax quintlanise. Huan noja más cuali intla itztoque eyi. Onca se tlajtoli tlen quijtohua para se mecatl tlen quixinepalojtoque ica eyi pilmecatzi, ax nimantzi cotonis.

Más ipati tlanamiquistli huan ax tomi

¹³ Más cuali se telpocatl tlen teicneltzi huan tlanamiqui que se rico tlanahuatijquetl tlen huehuentzi huan huihuitic, huan ayoc quinequi quicaquis consejos.

¹⁴ Se telpocatl tlen tlanamiqui huelis quisas tlen se tlatzactli huan quipantis se nemilistli tlen nelcuali. Huelis elis tlanahuatijquetl yonque tlatcatqui nelteicneltzi ipan nopa tlali.

¹⁵ Huan miyac tlacame ipan ni tlaltepactli quipiyasquíaj paquilistli para quipalehuisse se telpocatl queja nopa, hasta quipalehuisquíaj mochihuas tlanahuatijquetl.

¹⁶ Se telpocatl tlen queja nopa tlanamiqui huelis quinyacanas tlahuel miyac tlacame, huan nochi quiicnelise. Pero teipa quema tlacajtiyase sequinoc tlacame, yajuanti quihuejcamajcahuase. Yeca tlen quichihuasquíaj elisquíaj san tlapic queja san tlapic para se tlen quinequisquíaj quiitzquis nopa ajacatl tlen tlailpitztoc.

5

Xijtlamichihua tlen tijtencahuilía Toteco para tijchihuas

¹ Quema tiya ipan ichaj Toteco, cuali xitlacaqui huan ax nimantzi xicamati. Amo xijmaca nopa tlacajcahualistli tlen huihui tlacame quimacaj. Pampa huihui tlacame nimantzi quitencahuilíaj Toteco para quichihuase miyac tlamantli yonque ax quema quinchihuaj. Niyon ax moilhuíaj intla elqui se tlajtlacoli tlen quiijtojqe.

² Huajca amo xicamati nimantzi, niyon ax nimantzi xijtencahuili Toteco para tijchihuas se tlenijqui. Pampa Toteco itztoc nepa elhuicac huan ta tiitztoc ipan ni tlaltepactli. Huajca amo xicamati miyac iixpa.

³ Quema se tlahuel motequihuía ica miyac tlamantli tequitl, pehua quipiya temictli. Nojquiya se tlatatl tlen quipactía camatis miyac, teipa mocuepas se huihui tlatatl.

⁴ Huajca quema tijtencahuilía Toteco tlen tijchihuas, nimantzi xijchihua tlen tiquilhuitoc. Pampa Toteco ax quincualita tlen huihuitique. Monequi xijchihua nochi tlen tijtencajtoc para tijchihuas.

⁵ Más cuali para ax tijtencahuas para tijchihuas se tlenijqui huan ax tijtencahuas huan teipa ax tijtlamichihuas.

⁶ Quema tijtencahua se tlamantli huan ax tijchihua, nelía mocamac tlen mitzchihualti titlajtlacolchihuas. Nojquiya amo ximomanahui huan xiquijto iixpa elhuicac ehuan para timocuapolo quema tijtencahuili tlen tijchihuasquía. Intla queja nopa tiquijtos, tijcualancamacas Toteco huan yajaya hueli quitlamixolehuas nochi tlen tijchijtoc.

⁷ Intla se temiqui tlen miyac tlamantli tlen quinequi quichihuas pero ax tleno quichihua, san huihuitic. Intla camati miyac huan ax tleno quichihua, san tlapic. Más cuali xijtlepanitaca huan xiquimacastica Toteco.

Tlen ax ipati ipan tonemilis

⁸ Intla ipan se estado ipan ni tlali tiquitas para se rico quitlajiyohuiltía se tlen teicneltzi huan ax quichihuilía tlen xitlahuac, amo ximosentlachili. Sesen tequihuejquetl quiapiya seyoc tlen quinahuatía, huan tlen quinahuatía ya nojquiya quiapiya seyoc tlen quitlachilía. Huan itztoc seyoc más

huejcapa tlen nopa ome huan teipa itztoc nopa hueyi tlanahuatijquetl. Huan pampa nochi moixmatij, tlahuel ohui para quixitlahuase tlen tetlajiyohuiltía.

⁹ Nopa tlali huan tlen quieliltía pano ipan ininma nochi tlen quipiyaj tlanahuatili. Hasta nopa tlanahuatijquetl quiselía tlen temaca nopa tlali yonque nelía amo xitlahuac queja quichihuj.

¹⁰ Pero yonque se tlatatl tlahuel quinequi quipiyas tomi, ax quema quipiyas hasta ayoc quinequis. Huan tlen quinequi elis rico, ax quema moilhuía para ya quipiya miyac ricojyotl.

¹¹ Pampa quema se tlatatl quimiyaquilía itomi, nojquiya momiyaquilíaj tlen quitequihuíaj huan quitlamiltíaj. Huajca ¿tlachque mitzpalehuis nopa ricojyotl intla san tlalochtlamis moixpa?

¹² Se tlatatl tlen tequti chicahuac, cochi cuali yonque quipiya miyac itlacualis o pilquentzi. Pero se tlatatl tlen rico tlahuel mocuesohua huan ax cochi pampa quiimacasi quipolos nochi tlen quipiya.

¹³ Seyoc tlamantli tlen nojquiya san tlapic tlen niqiztoc ipan ni tlaltepactli eltoc para se tlatatl quiajcohuis itomi huan teipa quitequihuis ipan tlamantli tlen ax cuali para ya.

¹⁴ Nojquiya hueli quitlalis itomi ipan tlamantli tlen ax quisa cuali huan quitlamis itomi. Queja nopa ax tleno mocahuas para quiselise iconehua teipa.

¹⁵ Sesen tlatatl tlatati xolotl huan queja nopa sampa mocuepas quema miquis. Axaca huelis quihuicas niyon se tlamantli tlen ica mosiyahuiltijtoc nica.

¹⁶ Ya nopa nelía se hueyi cuesoli pampa san tlapic itequi se tlatatl. Quistehuas tlen ipan ni tlaltepactli ihuical queja ajsico. Nochi itequi san quihuicac ajacatl.

¹⁷ Huan nochi tonali ipan iyolis, eltoc queja yajaya nemi ipan tzintlayohuilotl huan miyac tlamantli quitzacuilía. Mocuesohua huan tlaijiy-ohuía miyac.

¹⁸ San ni tlamantli tlen cuali para se tlatatl. Monequi ma tlacua cuali, huan ma quii se xocomeca atl tlen ajhuiyac huan ma mopaquilismacas ipan itequi nochi tonali tlen Toteco quimacas para ma itzto.

¹⁹ Huan nelía cuali intla se tlatatl quiselijtoc tlen Toteco ricojyotl huan chicahualistli. Huan intla queja nopa Toteco quimacatoc, ma mopaquilismacas ica tlen quiselijtoc. Intla se tlatatl paqui ipan itequi huan ica nopa tlamantli tlen quipantía ipan iyolis, huajca nelía cuali. Ipaquilis tlen quiptiya eltoc queja se regalo tlen Toteco.

²⁰ Se tlatatl tlen queja nopa paqui ipan inemilis, ax mocuesohua ipampa tlen panotoc ipan iyolis, pampa Toteco quitemiti iyolo ica paquilistli.

6

¹ Onca seyoc tlamantli tlen ax cuali tlen na niq-uitztoc ipan nochi tlaltepactli.

² Toteco quinmacatoc sequin tlacame huejhueyi ricojyotl huan tlatlepanitacayotl tlen quinpalehuisquía quiptiyase nochi tlen yajuanti quinequij, pero ax quinmacatoc chicahualistli para itztose para quitequihuse cuali. Miquij nimantzi huan

nochi tlen quipiyaj moaxcatíaj sequinoc. Ya nopa nelía san tlapic huan ax cuali.

³ Yonque se tlatatl quinpiyas 100 itelpocahua huan miyac iichpocahua huan huejcahuas itztos hasta elis huehuentzi, intla ax quipantía paquilistli ipan inemilis huan quema miquis ax quicajtehuas se quentzi tomi para ica quitlalpa-chose, na niqijtohua para nopa tlatatl más cuali tlaajtosquía mictoc.

⁴ Intla tlaajtosquía mictoc huan ax quiitztosquía tlatlanextli, ax quipiyasquía niyon itoca.

⁵ Ax quiitztosquía tonati, niyon ax tleno quimajtosquía intla onca se tonati. Pero ya nopa noja más cuali huan ax tielis se huehuentzi tlen ax quema quimatqui paquilistli.

⁶ Huan yonque nopa tlatatl itztosquía ome mil xihuitl, intla ax quipantía paquilistli, huajca san tlapic para itztos. Yajaya san miquis queja miquise nochi sequinoc.

⁷ Nochi tlacame ipan tlaltepactli tlahuel mosiyahuiltíaj ipan inintequi para quitlanise tlen quicuase, pero yonque ya nopa, ax quema ixhuj ica tlen quinequij quichihuase.

⁸ Intla timoilhuía tlen ya nopa, yonque se tlalnamijca tlatatl huan se tlen huihuitic quipanoj ihuical tlamantli, más cuali inemilis yajaya tlen tlalnamiqui, pampa yajaya más tlamachilía. Ax nimantzi quichihua tlen hueli tlamantli tlen quinequi quichihuas. Huan yonque se itztoc teicneltzi, más cuali eltoc intla yajaya tlalnamiqui.

⁹ Ximopaquilismaca ica tlen tijpiya. Amo xijnequi tlamantli tlen ax quinamiqui para tijpiyas.

Para tijnequis tlamantli tlen ax hueli tijpiyas eli san tlapic queja tijnequisquía tiquitzquis ajacatl tlen tlailpitztoc.

Ax tijmatij tlen hualas teipa

¹⁰ Nochi tlen ama pano eltoc pampa huejcajquiya queja nopa quisencajqui Toteco para ma pano. Huan hasta huejcajquiya Toteco ipa quimatiyaya tlachque quichihuasquía sesen tlatl. Yeca san tlapic para timonajnanquilis ihuaya Toteco, pampa yajaya más hueyi que ta.

¹¹ Intla se tlatl camati miyac, nel quentzi ipati tlen quijtohua. Huajca, ax más xihuejchihua.

¹² Toyolis eltoc queja se ecahuilotl tlen ax huejcahua huan tlen ax tleno ipati. Axaca huelis techilhuis quejatza ma tiitztoa ica yejectzi ipan nopa tonali tlen tijpiyaj nica. Huan ax aqui huelis techilhuis tlachque panos teipa nica ipan ni tlaltlactli quema ya tiixpolijtose.

7

Tlalnamiquistli huan huihuiyotl

¹ Más ipati intla nochi mitzixmatij para se ticuali tlatl huan ax para tijhuicas nopa tlaajhuiyacayotl tlen más patiyo. Más ipati nopa tonali quema timiquise huan ax nopa tonali quema titlacatque.

² Más ipati para tiyas campa mijqui se tlatl huan ax para tiyas campa ilhuichihuj. Pampa ta nojquiya mitzchiya miquistli huan cuali para timoyolilhuis tlen momiquilis nochi tonali tlen noja polihui ipan moyolis.

³ Más cuali tijpiyas tlaohuijcayotl huan ax huetzquistli pampa nopa tlaohuijcayotl mitzpalehuis para tielis titlatzejzeloltic.

⁴ Se tlen tlalnamiqúi moyolilhuía miyac tlen miquistli tlen quinajsi nochi tlacame. Pero se tlen huihuitic san moyolilhuía quejatza mopaquilismacas ama.

⁵ Más cuali para tijcaquis quema se tlen tlalnamiqúi mitztlacahualtía huan ax quema se tlen huihuitic mitzyejyectlalis ica itlajtol.

⁶ Pampa queja nimantzi tlamis huitztli ipan tlitl, queja nopa nimantzi tlamis nopa yejyectzi tlajtoli tlen mitzilhuijtoc nopa huihui tlacatl. Huan ax tleno mitzpalehuis.

⁷ Tlalnamijsca tlacame tlen quiselíaj se tlaxtlahuili para quichihuase tlen ax xitlahuac mocuepase huihui tlacame. Quena, nopa tlaxtlahuili quinxolehuilis inintlalnamiqúilis.

⁸ Más yejyectzi quema tijtlamiltis se tequitl huan ax quema tijpehualtis. Más cuali tijpiyas hueyi moyolo huan ax timohueyimatis.

⁹ Amo xicualani nimantzi, pampa ya nopa tlen quichihuaj huihui tlacame.

¹⁰ Ax quema xiquijto: ¿para tlen nopa tonalme tlen huejcajqúiya panoque elque más cuali que ama? Ax nelí tijmati intla nopa tonali elque más cuali huan intla titlalnamiqúi ax ya nopa tiquijtos.

¹¹ Intla tieli titlalnamiqúi, nelía cuali queja nojqúiya cuali para tijselis tomi quema miquij motatahua. Quena, tlalnamiqúistli huan tomi mitzpalehuis miyac ipan ni tlaltepactli.

¹² Tlalnamiqúistli nelía tepalehuía ipan miyac tlamantli ihuical queja tomi. Pero tlalnamiqúistli

noja más tepalehuía pampa se tlen tlanamiqui huelis quimanahuis iyolis.

¹³ Ximomaca cuenta quejatza Toteco tequiti huan ximohuica cuali ihuaya. Pampa intla Toteco quichihua huijcoltic moojhui, ax aqui hueli quichihuas xitlahuac.

¹⁴ Xipaqui nochipa quema tihueli. Xipaqui ipan nopa tonali quema nochi eltoc cuali. Huan quema ajsi nopa tonali tlen fiero, ximomaca cuenta para nochi ome tlamantli tonali, huala tlen Toteco. Huan queja nopa nochi tlacame momacase cuenta para ax tojuanti tlen titlanahuatíaj quejatza elis tonemilis.

Ax tijmachilíaj nochi tlamantli

¹⁵ Ipan ni noyolis tlen ax ipati, niqiztoc miyac tlamantli. Niqiztoc para sequin tlacame tlen quichihuj tlen xitlahuac iixpa Toteco miqij quema noja telpocame. Huan sequin tlacame tlen fiero innemilis huejcahuaj itztoque.

¹⁶ Huajca amo ximochihua neltlahuel tixitlahuac, niyon neltlahuel titlanamiqui. ¿Para tlen tijnequi timotzontlamiltis?

¹⁷ Nojquiya amo ximochihua tlahuel tifero. Huan amo ximochihua tihuhuitic. ¿Para tlen monequi timiquis quema noja aya ajsi tonali?

¹⁸ Xijchihua san nopa tequitl tlen mitztocaro-hua tijchihuas huan amo xiquisa ipan ni lado, niyon ipan ne se lado. Intla tijchihuas ya nopa huan tiquimacasis Toteco, yajaya mitztiochihuas huan nochi tlen tijchihuas, quisas cuali.

¹⁹ Se tlanamijca tlatatl quiapiya más chicahualistli que majtlactli tequihuejme ipan se altepetl.

²⁰ Huan ipan nochi ni tlaltepactli ax onca niyon se tlatatl tlen nochipa quichihua tlen cuali huan ax quema tlajtlacolchihua.

²¹ Nojquiya amo xijchihuili cuenta nochi tlajtoli tlen tlacame quiijtohuaj. Pampa huelis tijcaquis motlatequipanojca mitzijilnamiqui.

²² Huan cuali tijmati para ta nojquiya miyac huelta tiquinijilnamictoc sequinoc mohuampoy-ohua.

Xijtemo tlanamiquistli

²³ Nochipa nijchijtoc campeca hasta campa ni-hueltoc para nielis nitlanamiqui. Niquijto: “Na nijnequi nielis nitlanamiqui”, pero san tlapic.

²⁴ Nelía huejca huan ohui para tijpantis tlanamiquistli.

²⁵ Nijtemo campa hueli para nijpantis nopa tlanamiquistli huan para nijmachilis para tlen onca nochi tlamantli. Nijnequiyaya nijnextis para nelía huihuitic tlen tlajtlacolchihua. Huan lochojtoc tlen mohuihuichihua.

²⁶ Huan nijpanti para más chichic que miquistli itztoc se sihuatl tlen ahuilnemi. Yajaya itztoc queja se lazo tlen teilpía huan queja se matlatl tlen temasiltía. Aquí quichihua tlen quipactía Toteco momanahuis imaco nopa sihuatl. Pero tlajtlacolchihuani mocahuaj ilpitoque ipan imatla.

²⁷ NiTlamachtijquetl niquijtohua: “San ya ni nijpanti quema nijtemojtinentoc huan nitlatzintocatinentoc campa hueli para niquixmatis para tlen onca sesen tlamantli tlen onca.

²⁸ Yonque aya nijpantía tlen nijtemohuayaya, ya ni nijpantijtoc. Ipan se mil tlacame itztoque san sejtzí tlen tlanamiqui, pero tlen nochi sihuame

campa hueli, niyon se tlen tlanamiqui ax nijpantijtoc.

²⁹ Huan ya ni tlen nijpantijtoc. Nochi tlacame Toteco quinchijchijqui xitlahuaque, pero sese tlatcatl quitlapejpenijtoc quitoquilis se ojtli tlen ax cuali huan tlen yahui tlatzintla.”

8

¹ ¡Nelía yejyectzi tielis titlanamiqui! Tlen tlanamiqui huelis quintlajtlachilis tlamantli huan quinmachilis. Huelis quinixtomas tlamantli tlen ohui para quimachilise sequinoc. Nopa tlanamiquistli quichihua para se tlatcatl ma paqui huan ma moyolyamanili.

Xijneltoca nopa tlanahuatijquetl

² Xijtlepanita itlanahuatil nopa tlanahuatijquetl pampa queja nopa tijtestigojquetztoc ica Toteco para tijchihuas.

³ Amo ximoisihuilti para tiquisas tlen iixpa nopa tlanahuatijquetl. Niyon quentzi amo xijpalehui se tlamantli tlen ax cuali tlen sequin quinequij quichihuase, pampa nopa tlanahuatijquetl quintlatzacuiltis tlen ax quitlepanitaj.

⁴ Nopa tlanahuatijquetl quipiya chicahualistli para tefuerzajhuis para quineltocase itlanahuatil. Axaca hueli quinajnanquilis o quiilhuis: “¿Para tlen tijchihua?”

⁵ Aquí quichihuas tlen quijtohua itlanahuatil nopa tlanahuatijquetl, ax quiselis tlatzacuilti. Huan se tlen tlanamiqui quimati quejatza huan quema hueli quitlamichihuas nochi tlen yajaya tlanahuatía.

⁶ Quena, sesen tlacatl hueli quipantis quema huan quejatza monequi quichihuas sesen tlamantli yonque itztoc ipan huejhueyi tlaohuijcayotl.

⁷ Pero ax aqui quimati tlachque panos teipa. Niyon ax aqui huelis quiyolmelahuas se tlacatl tlachque ipantis.

Axaca momanahuis ica miquistli

⁸ Niyon se tlacatl quipiya chichahualistli para quitzacuilis itonal para ma ax quisas ipan itlacayo quema ya eltoc para miquis. Niyon ax aqui quipiya chichahualistli para quitzacuilis miquistli para ax quipantis. Ax onca niyon se tlamantli tlen huelis tijtequihuis para tijtzacuilis miquistli. Huan ipan nopa tonali quema ax cuajcualme itztoque para miquise, niyon se tlen nopa tlamantli ax cuali tlen quichijtoque huelis quinpalehuis.

⁹ Nochi ya ni tlen niquitztoc quema nimotemacac para nimoyolilhuis miyac tlen nochi tlamantli tlen pano ipan ni tlattepactli. Niquita para tlacame tlahuel quipiyaj chichahualistli para mochihuilise tlen ax cuali se ica seyoc.

Tlamantli cuali huan ax cuali

¹⁰ Niquitztoc para quema miqui se tlacatl tlen tlahuel fiero inemilis huan tlen mocajtoc huejca tlen campa tlatzejtzeltic, nimantzi ayoc moilhuáj tlacame tlen nopa tlen fiero quichijqui. Ipan nopa altepetl campa quichijqui tlen fiero quitlalpachohuaj ica tlatlepanitacayotl huan mocuepaj ininchaj huan quiilcahuaj nochi tlen fiero quichijqui. ¡Ya nopa nelía se hueyi huihuiyotl!

¹¹ Quema se tlatatl quichihua tlen ax cuali huan ax nimantzi quiselía se tlatzacuiltistli, sequinoc moilhuisse para ax tleno ininpantis intla nojquiya quichihuase fiero tlamantli.

¹² Pero yonque se tlatatl tlajtlacolchihuas 100 hueltas huan noja huejcahuas para itztos miyac xihuitl ipan ni tlaltepactli, na nijmati para nochi yas más cuali para tlacame tlen quiimacasij Toteco.

¹³ Ax nelía quisas cuali para tlajtlacolchihuani pampa ax quipiyase innemilis tlen cuali huan tlen huejcahuas. Ininyolis elis queja se ecahuilotl, pampa ax quitlepanitaj huan quiimacasij Toteco.

¹⁴ Onca sequinoc tlamantli tlen pano ipan ni tlaltepactli tlen ax nelía xitlahuac. Quemantzi tlacame tlen xitlahuaque quipantíaj tlen ax cuali queja elisquíaj tlajtlacolchihuani. Huan sequin tlajtlacolchihuani quipantíaj tlamantli tlen cuali queja elisquíaj xitlahuaque. Ya ni nojquiya se hueyi tlamantli tlen ax cuali.

¹⁵ Huajca nijtlapejpeni nijtequihuis noyolis para nimopaquilismacas pampa nimoilhui para ipan ni tlaltepactli, ax onca seyoc tlamantli tlen más cuali para nijchihuas. San nitlacuas, nitlais huan nipaquis. San paquilistli mocahuas tlen nochi nopa tequitl tlen ohui tlen Toteco techmacatoc ma tijchihuaca ipan ni tlaltepactli.

¹⁶ Quema senquistoc nijtemohuayaya tlanamiquistli, niquitac nochi tlamantli tlen panoyaya ipan ni tlaltepactli. Huan niquitac para mojmostla campa hueli onca tlahuel miyac tequitl tlen mochihua tlayohua huan tonaya huan ax moquetza.

17 Huan nimomacac cuenta niyon se tlatcatl, yonque tlanamiqui, ax hueli quimachilía nochi tlen Toteco quichihua, niyon nochi tlen mochihua ipan ni tlattepectli. Huan intla se quijtohua quimachilía nochi, ax neli melahuac itlajtol. San Toteco hueli quiita nochi tlamantli huan quimati nochi tlen onca.

9

Yolistli huan miquistli

1 Nimoyolilhujtoc tlen nochi ni tlamantli huan nijmati para nochi tlacame tlen xitlahuaque huan tlanamiquini huan nochi tlamantli tlen quichihua eltoc imaco Toteco. Axaca quimati ajqueya quiicnelise, niyon ajqueya quicocolise pampa ax aqui quimati tlen hualas teipa.

2 Ihuical tlamantli ininpanti nochi tlacame pampa nochi miquise. Ihuical ipanti tlen xitlahuac huan tlen ax xitlahuac, tlen cuali inemilis huan tlen ax cuali inemilis, tlen tlapajpactic huan tlen ax tlapajpactic iixpa Toteco, tlen temaca tlacajchualistli huan tlen ax temaca, tlen tlatlepanita huan tlen tlajtlacolchihua, tlen tlatestigojquetza huan tlen ax tlatestigojquetza. ¡Nochi miquise!

3 Nesi para amo xitlahuac para ihuical miquise nochi tlacame tlen itztoque ipan ni tlattepectli. Yeca sequin tlacame senquistoc quichihua tlamantli tlen ax cuali. San quitlapejpeníaj nopa ojtli tlen más fiero pampa moilhuíaj para san miquistli quinchia.

4 San tlen yoltoque noja hueli mochiyase para quiselise tlamantli tlen cuali. Huajca quijtohua:

“Más cuali se chichi tlen yoltoc huan ax se león tlen mictoc.”

⁵ Tlen yoltoque quimatij para se tonali miquise. Pero tlen mictoque ayoc tleno quimatij. Nojquiya ax quichiyaj para quiselise se tlaxtlahuili teipa. Huan ayoc aqui quinilnamiqui.

⁶ Nochi tlen quichijque nica ipan tlaltepactli, intla teicnelijque, tecocolijque, quitlasomatque se tlenijqui o quiixtoaque se tlamantli, nochi ya nopa ya tlanqui. Ayoc quipiyaj ininparte ipan niyon se tlamantli tlen pano ipan ni tlaltepactli.

⁷ Huajca xiya xitlacuati huan xiquiti moxocomeca atl ica paquilistli ipan moyolo pampa Toteco quiita ni para cuali.

⁸ Nochipa ximoquenti yoyomitl tlen cuali huan ximotlalili se quentzi tlaajhuiyacayotl ipan motzonteco.

⁹ Xipaqui ihuaya nopa sihuatl tlen tiquicnelía. Quena, ipan ni yolistli ipan ni tlaltepactli tlen ax tleno ipati, xipaqui pampa noja tiyoltoc sesen tonali tlen Toteco mitzcahuilijtoc xiitzto. Pampa nopa mosihua tlen Toteco mitzmacatoc ya nopa nopa tlaxtlahuili tlen más cuali ipampa nochi nopa ohui tequitl tlen tijchijtoc ipan ni tlaltepactli.

¹⁰ Nochi tlamantli tlen ajsi momaco para tijchihuas, xijchihua ica nochi nopa chichahualistli tlen tijpiya. Pampa ipan nopa mijcaostotl campa monechcahuía para tiyas, ayoc huelis tijchihuas niyon se tequitl, ayoc huelis timoyolilhuis quejatza tijchihuas se tlamantli tlen cuali. Ayoc tleno tiquixmatis, niyon ayoc tijpiyas tlanamiquilistli.

Tlamantli nica tlen ax xitlahuac

11 Nojquiya niquitztoc ipan nochi tlaltepactli para ax nochipa tlatlani yajaya tlen motlallohua chicahuac. Huan ipan tlatehuijgayotl ax nochipa tlatlani yajaya tlen más quiپیya tetili. Tlen nelía tlalnamiqini ax nochipa quiپیyaj tlen quicuase. Tlen miyac inintlalnamiqilis ax nochipa quiپیyaj miyac tomi. Tlen hueli tlochtlī, tlen hueli tlamantli ax cuali hueli quipantis aqui hueli tlatatl quema ax quichiya.

12 Niyon se tlatatl ax quimati quema ajsis tonali para tlaijiyohuis. Queja se michi tlen majsi ipan matlatl o queja se tototl tlen mocahua ilpitoc ipan se lazo, tlen hueli tlochtlī, tlen ax cuali hueli techajsis.

Tlalnamiquistli huan huihuiyotl

13 Nojquiya niquitztoc seyoc tlamantli tlen pano ipan ni tlaltepactli.

14 Oncayaya se pilaltepetzi campa ax itztoya miyac tlacame. Huan ajsico se hueyi tlanahuati-jquetl huan quiyahualo huan pejqui quitehuía.

15 Pero ipan nopa pilaltepetzi itztoya se tlatatl teicneltzi tlen nelía tlalnamiqui, huan yajaya quimatqui tlachque quichihuas para quimanahuis nopa altepetl. Huan quena, ica itlalnamiqilis quimanahui nopa pilaltepetzi. Pero teipa ayoc aqui quiilnamijqui nopa teicneltzi.

16 Huajca niquijto: “Yonque tlalnamiquistli más ipati que chicahualistli, intla tlen tlalnamiqui itztoc nel teicneltzi, ax huejcahuas quitlacaquilise itlajtol. Huan teipa nochi quicocolise.”

¹⁷ Pero más cuali tijtlacaquilise icual tlajtol nopa tlacatl tlen tlalnamiqui huan ax tijtlacaquilise quema camati inintlanahuatijca huihui tlacame.

¹⁸ Más cuali se quipiyas tlalnamiquistli que tepostli tlen ica tlatehuis. Pero se fiero tlacatl hueli quinxolehuas miyac tlamantli tlen cuali.

10

Tlalnamiquistli tehualiquilía tlen ipati

¹ Miyac sayolime tlen mictoque huan lochontoque hueli mijyotíaj tlahuel fiero hasta hueli quinenpolos iajhuiyaca se cuali tlaajhuiyacayotl. Ica tlacame nojquiya. Intla se tlalnami- jca tlacatl mocuapolos huan quichihuas se pilt- laixpanoltzi, sequinoc quiitase para nopa pilt- lamantzi quitlamiixpolos nochi nopa cuali tla- mantli tlen quichijtoya ica miyac itlalnamiquilis huan ica miyac tlatlepanitacayotl.

² Iyolo se tlalnami- jca tlacatl quichihualtía ma quichihua tlen cuali. Pero iyolo se huihui tla- catl quichihualtía ma quichihua tlamantli tlen ax cuali.

³ Quema se huihui tlacatl san nejnemi ipan se ojtli quinnextilía sequinoc para quipolohua itlal- namiquilis. Quena, tlacame quiitaj quejatza nemi huan nimantzi quiixmatij para huihuitic.

⁴ Intla moteco cualanis mohuaya, amo xijcahua motequi. San ximoicnonequi huan ximomaxo- jtli. Ya nopa mitzpalehuis para tijsehuis icualan- cayo moteco huan para ax tiquixpanos.

⁵ Niquitztoc seyoc tlamantli tlen ax cuali tlen pano ipan ni tlaltepactli; se tlamantli tlen pano ica tlanahuatiani.

6 Fiero eltoc intla se tlanahuatijquetl quinc-ahuilis ma tlanahuatica tlacame tlen huihuitique huan quintlalía tlacame tlen ya quinextijtoque inintlalnamiqulis ipan se tequitl tlen axaca quitlepanita.

7 Nojquiya niquinitztoc tequipanohuani tlen yahuij cahujtipa huan inintlayacancahua nejnemij iniicxipa queja elisquíaj tequipanohuani.

8 Tlalnamiquini quimatij onca tlamantli mahuilili huan tequitij ica miyac cuidado. Tlen quixahuas se ostotl para ameli, huelis iseli huetzis nopano. Tlen quixolehuas se tepamitl, huelis nopano quipantis se cohuatl tlen quitzacanis.

9 Aquí quiquixtía tetl ipan tepexitl para quitejtequis, huelis quihuelonis tetini tlen ica motepachos. Huan ajqueya quitlapana cuahuatl, huelis mococos iseli ica nopa hacha o ica nopa cuahuatl. Huajca tlen tlalnamiqui tequiti ica cuidado.

10 Intla nopa hacha ayoc tlatequi huan se tlatatl ax quitentis, monequi más chichahuac tlatzontequis para quitlapanas cuahuatl. Huajca tlen nelía tlalnamiqui quitentía ihacha para quisas cuali itequi.

11 Ax ipati para tijtemos se tlamaxojtilijquetl para quimaxojtilis se cohuatl intla ya mitztzacanjtoc.

12 Se tlalnamijsca tlatatl camati ica yejectzi pampa hueyi iyolo ica sequinoc. Pero itlajtoll se huihui tlatatl quichihua ma monenpolo ica iselti.

13 Quema pehua camati se huihui tlatatl quijjtohua tlen moilhuía huan ya nopa huihuitic. Pero

quema ontlami ica nochi tlamantli tlen moyolilhujtoc, itztoc queja se loco tlatcatl huan teilhuía nochi tlen ax cuali tlen quinequi quichihuas.

¹⁴ Se huihui tlatcatl camati miyac queja elisquía quimati nochi tlen panos teipa huan quinequi tepohuilis nochi. Pero ax neli. Axaca quimati tlen panos teipa.

¹⁵ Quema se huihui tlatcatl tequti, mosiyahuiltía hasta ayoc quimati quejatza ajsiti ichaj.

¹⁶ Fiero elis para nopa tlali tlen quiپیya queja itlanahuatijca se tlen aya motlalnamictijtoc. Teicnelti nopa tlali intla itlayacancahua pehuaj moi-huintíaj hasta quema tlanesi.

¹⁷ Pero se paquilistli para nopa tlali tlen quiپیya se cuali tlatcatl queja itlanahuatijca, huan quiپیya itlayacancahua tlen san quicuj tlen monequi para huelise tequitise chicahuac. Ax tlahuel tlacuj huan moi-huintíaj.

¹⁸ Se tlatcatl tlen tlatzihui ax quitlatlamanía ichaj campa pano atl, huan yeca palani iapechohua. Teipa postequi nopa apechtli huan huetzi ichaj.

¹⁹ Para mopaquilismacase tlacame quichihuaj se ilhuitl. Huan nopano xomeca atl temaca paquilistli. Pero monequi tomi para nochi tlen mochihua.

²⁰ Niyon ixtacatzi ipan moyolo, ax quema xitelchihua se tlanahuatijquetl o se rico, pampa huelis se tototl quicaquis huan quipohuiliti.

11

Xitemajmaca miyac

¹ Xitemajmaca miyac pampa teipa, ica miyac tonali, sampa ajsiqui momaco.

² Xiquinmajmaca tlen tijpiya ica miyac tlacame, pampa ax tijmati tlen hualas mostla huan intla ta nojquiya tijtemos tlen mitzmonequílía.

³ Quema nopa mixtli quihualica miyac atl, nopa atl huetzi quema quinequi ipan tlali. Huan intla se cuahuitl huetzis, campa quinequis huetzis yonque ica ajco o ica tlani, nopano mocahuas.

⁴ Intla tijchiyas ma mijcuini nochi ajacatl huan ma ayoc tlaahuetzi para tijchihuas se tequitl, huelis ax quema tijchihuas.

⁵ Queja se tlatl ax quimati canque huala nopa ajacatl huan ax quimati quejatza moscaltía se pilconetzi ipan iijti inana, queja nopa nojquiya se tlatl ax hueli quimatis quejatza tequti Toteco, yajaya tlen quichihua nochi tlamantli.

⁶ Xijsenhuiquili xijtoca moxinach ica ijnaloc huan nojquiya xijtoca ica tiotlac. Pampa ax tijmati catlía xinachtli ixhuas huan quisas más cuali. Huelis más ixhuas tlen tijtojqui ica ijnaloc, o huelis tlen tijtojqui ica tiotlac o huelis nochi ome ihuical quiyipase inintlajca tlen cuali.

Xiquilnamiqui Toteco ama

⁷ Tlahuel yejyetzzi tlahuili. Nelía cuali para tiitztos huan tiquitas tonati.

⁸ Yonque se tlatl itztos miyac xihuitl ipan ni tlaltepactli, sesen tonali ma quiypiya paquilstli. Huan nojquiya ma quuilnamiquis para teipa hualas tonali tlen tzintlayohuilotl quema ya mictos. Pampa nochi tlamantli tlen hualas elis san tlapic.

Tlajtoli para telpocame

⁹ Huajca ta tlen titelpocatl, ximopaquilismaca amantzi quema noja titelpoca tlatatl. Xiyolpaqui ama. Xijchihua nochi tlen cuali tlen moyolo quinequi tijchihuas. Xijyeco nochi tlen onca. Pero xijmati ya ni; ajsis se tonali quema timoquetzas iixpa Toteco para tijmacas cuenta tlen nochi tlen tijchijtoc.

¹⁰ Huajca xijhuejcamajcahua cualantli, cuesoli huan nochi tlen ax cuali tlen hueli mitzcocos. Yonque ama tiitztoc titelpocatl quema monemilis eltoc tlahuel yejectzi, ni tonali ax huejcahuas huan tijpantis para ni xihuitl nojquiya panos queja ax tleno eliyaya.

12

¹ Xiquilnamiqui Toteco tlen mitzchijchijqui quema noja tiitztoc titelpocatl. Xijhueyitlepanita amantzi quema tiitztoc titelpocatl huan aya huala nopa tonali quema ayoc tijpiyas paquilistli para tiitztos.

² Pampa teipa ayoc huelis titlachiyas cuali huan tiqunitas tonati, metztli huan sitlalime queja ya tzintlayohuilijque. Huan yonque ya tlanqui tlaahuetzis, motlalnamiquilis mocahuas queja tlamixtentoc.

³ Hualas tonali quema nopa huehuejyotl mitzchihuas tihuihuipicas huan mometzhuca tlen quipixque miyac chicahualistli, ayoc quipiyase. Ayoc tijpiyas nochi motlancoch para tijcujcuas cuali huan elis queja titlachiya ipan ventanas tlen soquiyo.

⁴ Huan quema ya tiquinpolojtos motlancochhua, monequis timotentetzopas

chicahuac para huelis tijchichicuetzas motlacualis. Teipa ajsis tonali quema timehuas cualca quema aya tzajtzij cuapelechme pampa ax huelis ticochis. Pero ta ayoc titlacaquis cuali huan motlajtol ayoc caquistis cuali.

⁵ Teipa ta tiquimacasis titlejcos campa tlahuejcapa huan tiquimacasis tihuetzis quema tinejnemis. Tielis se huehuentzi tzonchipahuac. Huan tijhuahuatatzas motlacayo. Ayoc tijnequis tipaquis ihuaya mosihua. Tiitztos nechca miquistli. Quena, timiquis huan tiyas ipan tlen elis mochaj para nochipa. Huan nopa tlacame tlen mitzchoquilise itztose ipan calle.

⁶ Xiquilnamiqui Toteco ama quema titelpocatl huan noja titetic. Xijtequipano ama quema motzonteco noja quinahuatía moyolo ma huitoni huan moeso noja nemi ipan motlacayo. Amo xijchiya hasta ayoc huelis titlajiyotilanas huan motlalnamiquilis ayoc tleno quimatis.

⁷ Xijchihua ama quema motlacayo aya mocuepa tlaltejpocli queja achtohui eltoya huan motonal aya mocuepa ica Toteco tlen quihualtitlanqui.

⁸ “Nochi san tlapic huan ax tleno ipati.” Queja nopa niquijtohua na tlen niTlamachtijquetl. ¡Quena, nochi san tlapic!

Tlen más monequi tijchihuase

⁹ Huan na tlen niTlamachtijquetl ax san tlahuel nitlalnamiqui pero nojquiya nijsenhuiquili niquinmachi tlacame nochi tlen nijmatiyaya. Nojquiya niquijcuilo miyac tlajtoli tlen inintoca proverbios.

¹⁰ Huan niTlamachtijquetl nijtemo tlajtoli tlen yejectzi para ica nitlamachtis. Huan nojquiya niqijcuilohuayaya tlajtoli tlen senquistoc melahuac.

¹¹ Itlajtol se tlamamijca tlatatl quinfuerzajhuía sequinoc ma quichihuaca tlen cuali. Quinnextilía sequinoc nopa tlamantli tlen achi más ipati. Itlajtol se tlamamijca tlatatl teyacana ipan se cuali ojtli queja se tlamocuitlahuijquetl quichihua.

¹² Pero ta tinocone, nimitzilhuía ax quema tlamis tlacame para quijcuilose más amatlapohuali. Huan tlen momachtía miyac mosiyahuiltía miyac.

¹³ Tlen nochi tlajtoli tlen niqijtojtoc huan tlen inquitactoque, ya ni tlen más ipati para nimitzilhuís: “Xiquimacasi Toteco huan xijchihua tlen quijtohua itlanahuatilhua. San ya nopa tlen mon-equi quichihuase nochi tlacame.

¹⁴ Pampa Toteco Dios techtlajtolsencahuas ipampa nochi tlen tijchihuj, yonque tijchihuj nempa o ixtacatzi, huan yonque cuali o ax cuali.”

**Itlajtol toteco: Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b